Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая Техника» по телефону (095) 737-2825.

Телефон диспетчерской службы по ремонту:	*(095) 737-2961*
Технические консультации по телефону:	*(095) 737-2975*
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	*(095) 737-2982 (факс)*
Информация о приборах:	*(095) 737-2786*

Условия гарантийного обслуживания сервисными службами изготовителя

(в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителей»)

1 Требования потребителей, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 12 месяцев со дня начала действия гарантийного срока, при условии, что неполадки в изделии не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов. Гарантийное обслуживание приборов осуществляется в уполномоченных изготовителем пунктах авторизованного сервисного обслуживания (см. список адресов). Возмещение убытков, связанных недостатками продукции, осуществляется в соответствии с действующим законодательством.

2 Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Ва сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

3 Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями, возникшими вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ13109-87.

4 Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются нами или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

5 Стационарно подключенные крупные приборы ремонтируются по месту подключения. Малые бытовые приборы весом менее 5 кг, на которые распространяются гарантийные обязательства, ремонтируются в нашей сервисной мастерской.

6 После истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги.

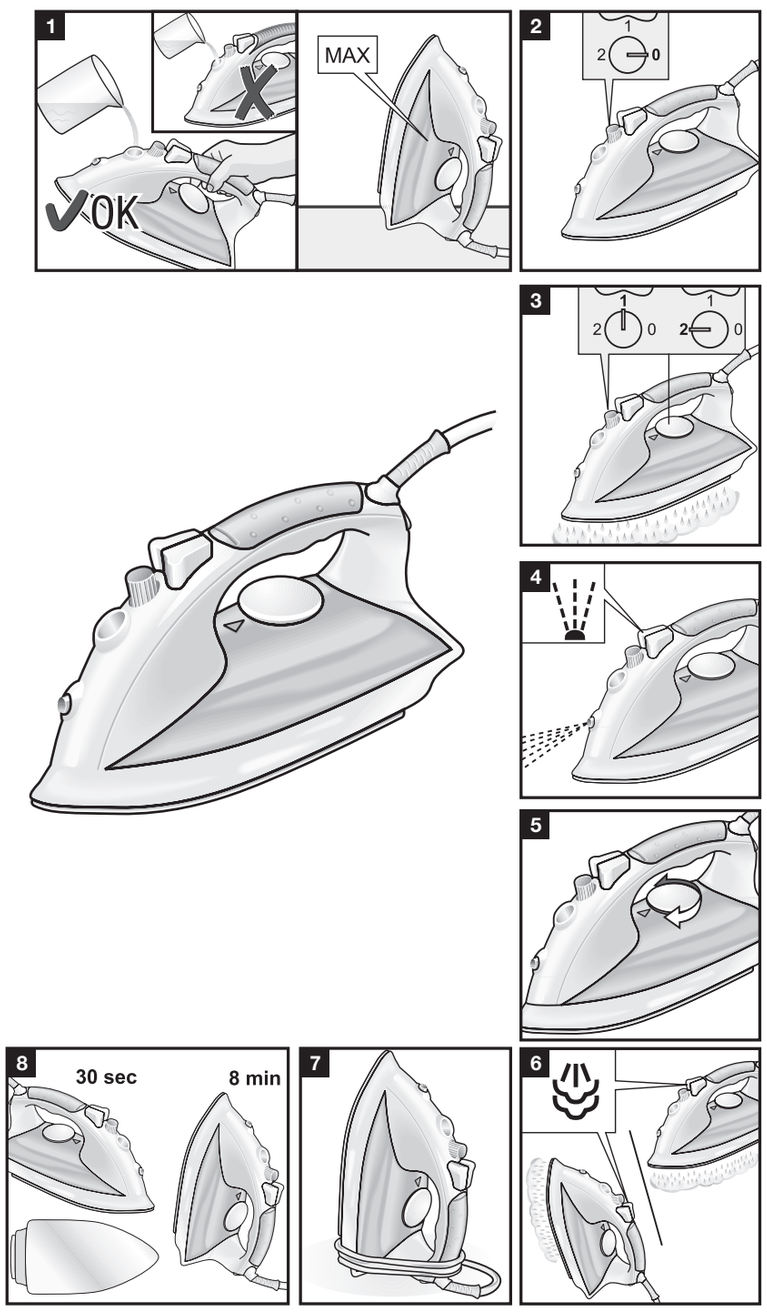
7 Использование прибора в целях, отличных от бытовых, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

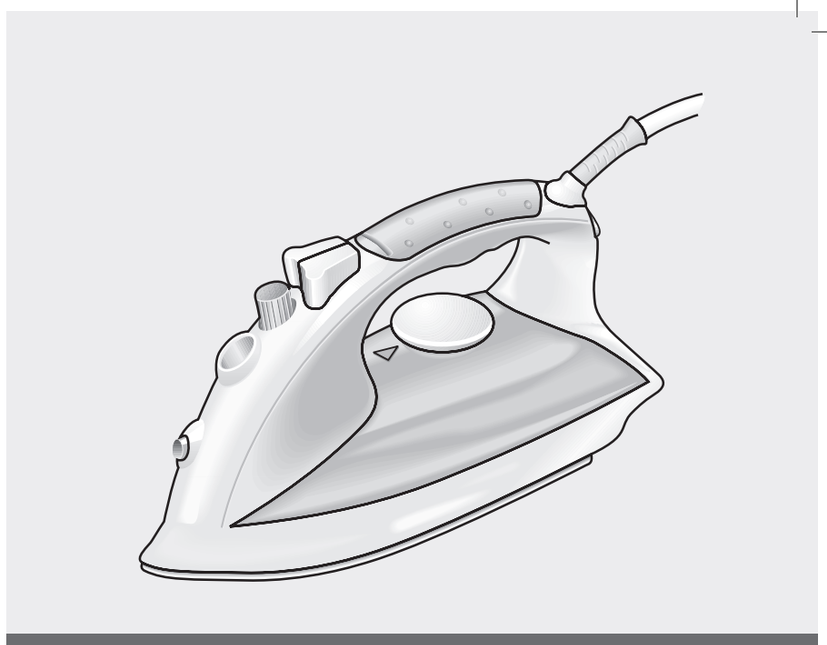
8 Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (индивидуальным предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение всего срока его эксплуатации.

Срок службы на крупные бытовые приборы, кухонные комбайны и пылесосы составляет 10 лет. Срок службы на мелкие бытовые приборы составляет 2 года. Внимание! Не допускайте попадания внутрь приборов воды, пыли, бытовых насекомых и грызунов – это может привести к повреждению приборов.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию прибора.

008 TDA 24..01/08
da,no,sv,fi,pl,ru,bg,hu,ro,ar





TDA 24..

BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
pl Instrukcja obsługi
ru Инструкции по эксплуатации
bg Указания за употреба
hu Használati utasítások
ro Instructioni de folosire
ar إرشادات التشغيل

M-2

da

Dette apparat er et husholdningsapparat og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk stød eller brand!***

Apparatet skal tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med oplysningerne på mærkepladen.

Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.

Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 10A eller mere og har et jordstik.

Hold apparatet uden for børns rækkevidde.

Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske funktioner eller som mangler erfaring eller viden, med mindre de har modtaget vejledning om brug.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.

Når det er placeret i en støtteanordning, skal du sørge for, at dennes overflade er stabil.

Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det lækker vand. I så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du fylder apparatet med vand eller hælder overskydende vand ud efter brug.

Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.

Apparatet må aldrig anbringes under en vandhane i forbindelse med påfyldning af vand.

Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.)

Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.

For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.

Afbryd strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.

Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspla-dserne er placeret kan kommunen kontaktes.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Før ibrugtagning første gang

Fyld strygejernets beholder med almindeligt postevand og stil temperaturregulatoren på "max."

Tilslut strygejernet. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur (kontrollampen slukker), stilles dampregulatoren på "2" og tasten trykkes ned gentagne gange, hvorved vandet fordamper.

Første gang der stryges med damp, må strygejernet ikke rettes mod strygetøjet, da der kan være snavs idampkammeret.

Anvendelse

Når der tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og falder. Når strygejernet er varmt, kan der stryges, også selv om strygejernet opvarmer.

Sortér strygetøjet efter de internationale plejemærker og start med at stryge ved den laveste temperatur "•".

Fyldning af vandbeholder — Fig. 1

ⓘ ***Indstil dampregulatoren til positionen "0", og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!***

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.

Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

Påfyld adrig over mærket "max.".

Strygning uden damp — Fig. 2

Stil dampvælgeren på "0".

Stil temperaturvælgeren på den ønskede position. Anvend i givet fald spray.

Strygning med damp — Fig. 3

Stil temperaturregulatoren på og - efter opvarmningen - dampregulatoren på "1" eller 2".

Temperaturregulator på position "••": Stil dampregulatoren på "1".

Temperaturregulator på position "•••" eller "max.": Stil dampregulatoren på "2".

Spray — Fig. 4

Dampstråler — Fig. 5

Temperatur: "max."

Tryk flere gange på tasten , med pauser på mindst 5 sekunder.

Lodret damp — Fig. 6

Stil temperaturen på "max.". Hæng strygetøjet på en bøjle. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten , i pauser på mindst 5 sekunder.

Strygejernet må ikke benyttes på personer!

Når strygningen er færdig — Fig. 7

Stil dampregulatoren flere gange fra "0" til "2" og tilbage igen (selvrens).

Tøm vandbeholderen: Hold spidsen på strygejernet nedad og ryst jernet let.

Stil strygejernet på enden, ikke på sålen.

Kablet kan vikles op bag på strygejernet.

Vikle ikke ledningen for stramt op!

Rengøring

Træk stikket ud og lad sålen afkøle.

Tør kun hus og sål af med en fugtig klud, tør efter med en tør klud.

Hvis sålen er ssnavset, køres strygejernet i kold tilstand hen over en lærredsklud, der er dyppet i farveløs eddike. Tør herefter sålen af med vand og herefter med en tør klud.

Eller:

Tør straks rester på sålen af med en foldet, ty bomuldsklud ved trin max.

For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande.Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.

⚠ ***Vær forsigtig! Forbrændingsfare!***

Ekstrafunktioner

(Afhængigt af model)

Flerdelt afkalkningssystem

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "2AntiCalc" (=komponent 1 + 2) eller "3AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.

Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.

Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Tag dampregulatoren ud ved at dreje den til positionen «calc», mens du trykker på den. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du genindsætte dampregulatoren ved at gå modsat frem og flytte den til positionen «0». Varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.

3. anti-calc
Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

Anti-drypsystem

(Afhængigt af model)

Hvis den indstillede temperatur er for lav, slukkes automatisk for dampen for undgå at der opstår dråber. Der høres evt. et klik.

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse — Fig. 8

(Afhængigt af model)

Den automatisk afbryderfunktion «Secure» slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.

Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.

Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.

For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

GARANTI

Garanti betingelserne for dette apparat er som defineret af vor repræsentant i det land hvor det sælges.

Yderligere detaljer angående garanti betingelserne kan fås hos forhandleren, der har solgt apparatet.

FAKTURA eller kvittering skal fremvises i forbindelse med ethvert garanti krav.

Disse betingelser kan ændres uden forudgående advisering.

no

Dette apparatet er beregnet for husholdning og ikke til industrielt bruk. Vennligst les oppmerksomt igjennom bruksanvisningen og oppbevar den omhyggelig!

Generelle sikkerhetsadvarsler

⚠ ***Fare for elektrisk støt eller brann!***

Dette apparatet må tilkoples og brukes i henhold til informasjonen som står på merkeplaten.

Sett aldri i støpselet hvis kabelen eller selve apparatet er synlig skadet.

Dette apparatet må kobles til en jordet stikkontakt. Hvis det er absolutt nødvendig å bruke en skjøteledning, sørg for at den er egnet til 10A eller mer og at den har et støpsel med jordforbindelse.

Hold apparatet utenfor barns rekkevidde.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske-, sensoriske eller mentale evner, medmindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.

Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.

Apparatet må brukes og plasseres på en stabil overflate.

Hvis apparatet settes i en støtte, sørg for at overflaten stotten står på er stabil.

Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann. Det må kontrolleres av et autorisert Teknisk Servicesenter før den kan brukes på nytt.

Ta ut støpselet før apparatet fylles med vann eller før resterende vann helles ut etter bruk.

Senk aldri strykejernet ned i vann eller annen væske.

Sett aldri apparatet under springen for å fylle på vann.

Ikke etterlat apparatet slik at det er utsatt for værforhold (regn, sol, frost, osv.)

Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.

Trekk ut støpselet etter hvert bruk eller hvis det er mistanke om at apparatet har en feil.

For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.

Trekk ut støpselet når strykejernet er uten tilsyn.

Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Før første gangs bruk

Fyll tanken på strykejernet med vann fra springen og sett temperaturreguleringen på "max.". Tilkople så apparatet. Når strykejernet har fått riktig temperatur (kontrollampen slukkes), lar du vannet fordampe ved å innstille dampreguleringen på "2" og å trykke flere ganger på knappen .

Første gangen du bruker dampstrykejernet, må du ikke rette damstrålen direkte på tøyet, da det kan være rester av smuss igjen i dampkammeret.

Bruk

Kontrollampen lyser når jernet varmes opp, den slukker så snart den innstilte temperaturen er nådd. Når strykejernet er varmt, kan det strykes videre selv om det varmes opp.

Sorter plaggene etter merkelappene og start med lavest temperatur "•":

Fylle på vanntanken — bilde 1

ⓘ ***Sett damregulatoren til "0" og trekk ut støpselet!***

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.

Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjonering sanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.

Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

Fyll aldri over merket for «max.» vannivå.

Stryking uten damp — bilde 2

Sett dampreguleringen på "0".

Temperaturreguleringen settes på ønsket posisjon. Bruk spray om nødvendig.

Stryking med damp — bilde 3

Sett temperaturreguleringen på og sett dampreguleringen på "1" eller "2" etter at den er oppvarmet.

Sett temperaturreguleringen i posisjonen "••": dampreguleringen settes på "1".

Sett temperaturreguleringen i posisjonen "•••" eller på "max."; dampreguleringen settes på "2".

Spray — bilde 4

Dampstøt — bilde 5

Temperatur: "max."

Trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Vertikal damp — bilde 6

Sett temperaturen på "max.".

Heng klærne på en bøyle.

Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Ikke bruk apparatet på personer!

Etter strykingen — bilde 7

Sett dampreguleringen fra "0" til "2" og tilbake flere ganger (selvrens).

Tøm tanken: Hold strykejernet med spissen ned og rist lett på det.

La det stå på bakkant for oppbevaring, ikke på sålen.

Kabelen kan vikles opp i den bakre delen av apparatet. Ikke vikle kabelen opp for stramt.

Rengjøring

Trekk støpselet ut og la sålen avkjøle. Jernet og sålen må kun tørkes av fuktig og må deretter tørkes godt.

Dersom sålen er sterkt smusset, kan den tørkes av i kald tilstand med et linklede som er dynket i litt fargeløs eddik. Deretter vaskes den av med vann og tørkes godt av,

eller:

smusset tørkes straks av med en tykk sammenrullet bomullsklut ved max. varmetrinn.

Hvis du vil at strykesålen skal holde seg glatt, bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvampereller kjemikalier til å rengjøre strykesålen.

⚠ ***Vær forsiktig! Fare for forbrenning!***

Ekstra funksjoner

(Avhengig av modell)

Multippelt avkalkingssystem

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "2AntiCalc" (=komponent 1 + 2) eller "3AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil «self-clean»-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. calc'n clean
"calc'n clean"-funksjonen hjelper til med å fjerne kalkavleirlinger fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i ditt distrikt er veldig hardt.

Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max" og sett i støpselet.

Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Ta ut dampregulatoren ved å vri den til «calc» samtidig som den trykkes inn. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett sammen dampregulatoren igjen i motsatt rekkefølge og sett den til «0». Varm opp strykejernet igjen inntil det gjenværende vannet har fordampet.

Fjern eventuelle avleiringer med nålspissen med eddik hvis dampregulatornålen skitnes til, og skyll med rent vann.

3. anti-calc
"anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

Antidryypsysem

(Avhengig av modell)

Dersom det er innstilt en for lav temperatur, blir dampen automatisk slått av for å unngå at apparatet drypper. Det kan da eventuelt høres et klikk.

«Secure» auto shut-off-funksjon — bilde 8

(Avhengig av modell)

«Secure» auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.

For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.

Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.

En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

GARANTI

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

sv

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll. Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ ***Fara för elektrisk stöt eller brand!***

Apparaten skall anslutas och användas i enlighet med uppgifterna på märkskylten.

Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.

Apparaten skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 10A eller mer och att kontakten är jordad.

Låt inte barn använda apparaten.

Apparaten skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.

Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.

Apparaten skall placeras och användas på stabilt underlag.

Om apparaten ställs på ett stöd måste stödets underlag vara stabilt.

Strykjärnet skall inte användas om det har tappats, om synliga skador finns eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av servicetekniker innan det används igen.

Drag ut kontakten innan du fyller på vatten eller när du ska hälla ut överblivet vatten efter användning.

Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller annan vätska.

Apparaten skall inte fyllas med vatten under kranen.

Utsätt inte apparaten för väder och vind.

Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.

Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.

För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.

Drag ur kontakten när du lämnar strykjärnet utan uppsyn.

Eventuellt gammalt strykjärn

Hör med din kommun eller det Lokal renhållningsverket var du kan lämna gamla hushållsprodukter.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Före första användningen

Fyll strykjärnets tank med kranvatten och ställ därefter in termostaten på läge "max.". Sätt stickkontakten i vägguttaget. Vänta tills strykjärnet uppnått önskad temperatur (kontrollampan ska slockna). Ställ nu in ångreglaget på läge "2" och låt vattnet förångas genom att upprepade gånger trycka på knappen .

Rikta inte ångan mot den tvätt som ska strykas första gången du använder ångstryknings funktionen eftersom det kan finnas smutspartiklar i ångkammaren från tillverkningen.

Användning

Kontrollampan lyser när strykjärnet värms upp.

Lampan slocknar så snart inställd temperatur uppnåtts .Har strykjärnet väl blivit hett kan du fortsätta stryka när det åter värms upp. Börja alltid med de plagg som ska strykas med den lägsta temperaturen "•".

Fyll vattenbehållaren — Bild 1

ⓘ ***Ställ ångreglaget till läge "0" och dra ur strykjärnets sladd!***

Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.

Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkondi tioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.

För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.

Fyll aldrig över märket «max".

Strykning utan ånga — Bild 2

Sätt stickkontakten i vägguttaget.

Vrid ångreglaget till läge "0". Vrid termostatvredet till önskat läge. Använd vid behov spray.

Strykning med ånga — Bild 3

Ställ termostatvredet på och ställ ångreglaget på "1" eller "2" efter det att strykjärnet blivit varmt.

När termostatvredet står på "••": Ställ ångreglaget på "1".

När termostatvredet står på "•••" eller "max.".

Ställ ångreglaget på "2".

Sprej — Bild 4

Ångpuff — Bild 5

Ställ in temperaturen på "max.".

Tryck upprepade gånger på knappen med 5 sekunder mellan varje tryck.

Vertikal ånga — Bild 6

Ställ in temperatur "max.".

Häng klädesplagget på en galge.

Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen , med minst 5 sekunder mellan varje tryck.

Använd inte funktionen på människor!
Risk för brännskador av den heta ångan!

När du använt färdigt strykjärnet — Bild 7

Ställ in ångreglaget från "0" till "2" och tillbaka på "0". Gör detta upprepade gånger (självrengöringsfunktion).

Dra först kontakten ur vägguttaget. Töm sedan tanken genom att hålla strykjärnet med spetsen nedåt över ett kärl och lätt skaka det.

Förvara strykjärnet på högkant, inte liggande.

Sladden kan rullas runt strykjärnets nedre del för förvaring. Linda inte ihop sladden för hårt!

Rengöring

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt strykjärnet svalna.

Strykjärnets utsida och sulan torkas av med en fuktig dug.

Mycket smutsig strykjämssula rengörs genom att en inneduk indränkt i ättika stryks utan värme.

Rengör därefter med vatten och torka ordentligt torrt.

eller:

Ställ in max-läge och torka genast bort smutsrester med en tjock, ihopvikt bomullshandduk.

För att hålla stryksulan slät bör du se till att den inte utsätts för kontakt med metallföremål. Använd aldrig skursvamp eller kemikalier när du rengör stryksulan.

⚠ ***Var försiktig så att du inte bränner dig!***

Ytterligare funktioner

(Beroende på modell)

Avkalkning i flera steg

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg: "2AntiCalc" (= steg 1 + 2) eller "3AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).

1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktinen "self-clean".

2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjälper till att avlägsna partiklar från ångkammaren. Använd denna funktion ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område har hög hårdhetsgrad.

Fyll vattenbehållaren, ställ temperaturreglaget på "max" och anslut strykjärnet.

När strykjärnet värmts upp, drag ur kontakten och håll strykjärnet över diskhon. Tag ut ångreglaget genom att vrida det till läge «calc» samtidigt som det trycks in. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer att föra med sig kalk och andra avlagringar. När strykjärnet slutat droppa, montera ångreglaget på nytt, i omvänd ordning, och ställ det i läge «0». Värm upp strykjärnet tills dess att återstående vatten har dunstat.

Om ångreglagets nål är smutsig, rengör dess spets med vinäger och skölj i rent vatten.

3. anti-calc
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

Anti-drip
(Beroende på modell)
Om den temperatur du ställt in är för låg kommer ångan automatiskt att stängas av för att undvika dropp. Ibland hörs då ett klickljud.

"Secure" Automatisk säkerhetsavstängning — Bild 8

(Beroende på modell)

Funktionen «Secure» för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerheten och energiförbrukningen.

Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.

Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

KONSUMENTBESTÄMMELSER

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbes-tämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

fi

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei ammattikäyttöön.
Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Yleiset turvallisuuteen liittyvät varoitukset

⚠ ***Sähköisku- tai palovaara!***

Tämä laite tulee kytkeä ja sitä tulee käyttää sen tyyppikilven antamien tietojen mukaisesti.

Älä koskaan liitä laitetta verkkovirtalähteeseen, jos kaapelissa tai itse laitteessa havaitaan vaurioita.

Laite tulee kytkeä maadoitettuun pistokkeeseen. Jos jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, varmista, että se sopii 10 A tai suurempaan virtaan ja että siinä on maayhteydellä varustettu pistoke.

Pidä laite lasten ulottumattomissa.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puuttellinen kokemus ja tieto, ellei heitä valvota tai ohjata.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.

Laitetta tulee käyttää ja säilyttää tasaisella alustalla.

Kun laite asetetaan tukeen, varmista, että tuki on asetettu tukevalle alustalle.

Silitysrautaa ei tule käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä havaitaan vaurioita tai jos siitä vuotaa vettä. Se tulee tarkistuttaa valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen täyttämistä vedellä tai ennen veden poistoa laitteesta käytön jälkeen.

Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.

Laitetta ei saa koskaan asettaa hanan alle vesisäiliön täyttöä varten.

Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastonmuutoksille (vesisade, auringonpaiste, pakkanen jne.)

Pistoketta ei saa poistaa pistorasiasta kaapelista vetäen.

Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen, tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.

Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.

Irrota silitysrauta verkkovirtalähteestä, kun jätät laitteen ilman valvontaa.

Hävittämisohjeita

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Täytä silitysraudan vesisäiliö vesijohtovedellä ja aseta lämpötilan säädin asentoon "max.". Kytke rauta verkkovirtaan. Kun silitysraudan lämpötila on oikea (merkkivalo sammuu), anna veden höyrystyä asettamalla lämpötilan säädin asentoon "2" ja painamalla useamman kerran painiketta .

Kun si-lität ensimmäisen kerran höyryllä, suuntaa höyry ensin esim.Siivouspyyhkeeseen, koska höyrytilassa saattaa olla vielä epäpuhtauksia.

Käyttö

Merkkivalo palaa kuumenemisvaiheessa, valo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu. Kun silitysrauta en lämmennyt, sillä voi silittää edelleen kuumenemisvaiheen aikana.

Lajittele pyykki hoito-ohjemerkintöjen mukaan ja aloita silittäminen alhaisimmalla lämpötilalla "•".

Vesisäiliön täyttö — Kuva 1

ⓘ ***Aseta höyrysäädin asentoon "0" ja irrota pistoke pistorasiasta!***

Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.

Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.

Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.

Älä koskaan täytä säiliötä yli "max." merkinnän.

Silitys ilman höyryä — Kuva 2

Aseta höyrynsäädin asentoon "0". Käännä lämpötilan säädin haluamaasi asetoon.

Käytä tarvittaessa suihketta.

Silitys höyryllä — Kuva 3

Aseta lämpötilan säädin asentoon ja - lämpene-misen jälkeen - höyrynsäädin asentoon "1" tai "2".

Lämpötilan säädin asennossa "••": aseta höyrynsäädin asentoon "1".

Lämpötilan säädin asennossa "•••" tai "max.": aseta lämpötilasäädin asentoon "2".

Sumutin — Kuva 4

Höyryruiske — Kuva 5

Valitse lämpötilaksi: "max."

Paina useamman kerran painiketta ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.

Pystysuora höyry — Kuva 6

Valitse lämpötilaksi "max.".

Ripusta vaate vaatepuulle.

Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta , odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.

Älä suuntaa höyryä ihmisiä kohti!

Aina silittämisen jälkeen — Kuva 7

Aseta höyrynsäädin monta kertaa asennosta "0" asentoon "2" ja takaisin (itsepuhdistustoiminto).

Tyhjennä vesisäiliö; pidä silitysrautaa kärki alaspäin ja ravista kevyesti.

Säilytä rautaa aina pystyasennossa.

Liitäntäjohdon voit kiertää raudan takaosan ympärille. Älä kelaa liitäntäjohtoa liian tiukalle!

Puhdistus

Irrota pistoke pistorasiasta ja anna raudan pohjan jäähtyä.

Pyyhi vaippa ja pohja puhtaaksi vain kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.

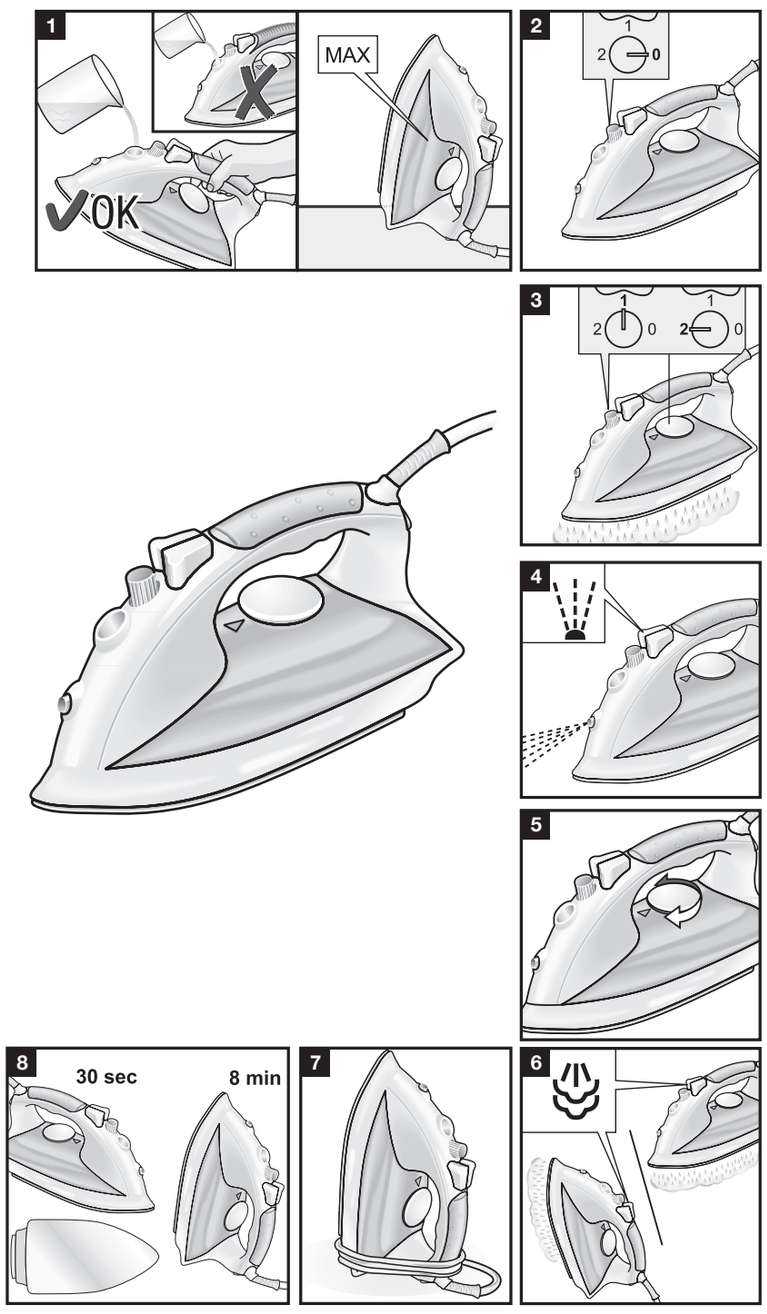
Jos pohja on hyvin likainen, silitä kylmänä värittömällä etikalla kostutettua puuvillaliinaa.

Pyyhi sitten pohja puhtaaksi vedellä ja kuivaa huolellisesti.

Tai:

Poista heti silittämisestä jääneet jäljet hankaamalla paksulla, taitetulla ja kuivalla puuvillanliinalla maksimi lämpötilalla.

Vältä pohjan joutumista kosketukseen metalliesineiden k



BOSCH M-2

3. anti-calc
Wkład “anti-calc” ma na celu zredukowanie ilosci gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

System zapobiegający kapaniu
(Zależnie od modelu)

Jeżeli żelazko nastawiono na zbyt niską temperaturę następuje automatyczne wyłączenie pary, aby zapobiec kapaniu wody.

Może być przy tym słyszalny lekki trzask (klik).

Funkcja “Secure” automatycznie wyłączająca urządzenie 8
(Zależnie od modelu)

Po podłączeniu urządzenia, przez pierwsze 2 minuty funkcja ta będzie niedostępna, aby urządzenie mogło osiągnąć żądaną temperaturę.

Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.

Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.

Gwarancja
Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej presz nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie.

Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

WARUNKI GWARANCJI
Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z

dn. 30.05.1995 r.“W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomyc z udziałem konsumentów”.

ru

Этот прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а не для применения в промышленности. Пожалуйста, сохраните инструкцию по применению.

Общие меры предосторожности
⚠ ***Существует опасность удара электротоком и пожара!***

Подключение и использование прибора должны проводиться в строгом соответствии с данными, указанными на табличке с техническими характеристиками прибора.

Не подключайте прибор к электросети в случае наличия видимых повреждений сетевого шнура или самого прибора.

Данный утюг можно подключать только к розеткам с заземлением; при использовании удлинителя убедитесь в том, что он выдерживает (10A) и имеет заземление.

Держите утюг в местах недоступных для детей.

Данный прибор не должен использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, а также детьми, за исключением случаев, когда они получили надлежащие инструкции по использованию прибора от ответственного лица.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Использовать и оставлять утюг следует на устойчивой поверхности.

При установке утюга на подставку, например гладильной доски,

убедитесь в том, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.

Не пользуйтесь утюгом после его падения, если на нем имеются видимые повреждения или при утечке воды. Перед дальнейшим использованием прибора его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.

Перед тем, как наполнить утюг водой или вылить воду, оставшуюся после использования прибора, выньте вилку из розетки.

Не погружайте утюг в воду или в какие-либо другие жидкости.

Не помещайте утюг под водопроводный кран, чтобы заполнить емкость для воды.

Не оставляйте прибор под открытым небом (опасность дождя, воздействия солнечного света, заморозков и т.д.).

Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.

Отключайте прибор от электросети каждый раз после использования и в случае обнаружения повреждений.

С целью избежания опасных ситуаций любой ремонт электроприборов, например, замена сетевого шнура, должен проводиться исключительно квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра.

Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.

Утилизация отходов
Информацию о способах утилизации отходов Вы можете получить от продавца или в органах местного управления.

Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Перед первым пользованием утюгом
Наполните резервуар утюга водопроводной водой и установите регулятор температуры в положение “max.”. Подключите утюг к сети. Как только утюг нагреется до установленной температуры (контрольная лампочка погаснет), переведите регулятор подачи пара в положение “2” и, нажимая кнопку , дайте воде испариться.

Начав пользоваться новым утюгом, никогда не направляйте струю пара сразу на белье, так как паровая камера нового утюга может быть загрязнена.

Пользование утюгом
При нагревании утюга горит контрольная лампа: как только достигается установленная температура, лампа погаснет. Если утюг уже горячий, то продолжать глажение можно и при его нагревании. Отсортируйте белье в соответствии с ярлычками по уходу и начинайте с самой низкой температуры “•”.

Наполнение емкости водой Рисунок 1
ⓘ ***Установите парорегулятор на отметку“0”и выньте вилку из розетки!***

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водпороводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения “max”.

Глажение без пара Рисунок 2
Установите регулятор подачи пара на “0”.

Поворачивая регулятор температуры, установите его напротив нужного символа. При необходимости увлажните белье водой из разбрызгивателя.

Глажение с паром Рисунок 3
Установите регулятор температуры на и Ъ после нагрева утюга Ъ переведите регулятор подачи пара в положение “1” или “2”.

Если регулятор температуры находится в положении “••” регулятор подачи пара должен быть установлен на “1”.

Если регулятор температуры находится в положении “•••” или “max.”: регулятор подачи пара должен быть установлен на “2”.

Распыление воды (спрей) Рисунок 4

Паровой удар Рисунок 5
Температура: максимально-допустимая. Многократно нажимайте на кнопку с интервалами минимум в 5 сек.

Вертикальная подача пара Рисунок 6
Установите регулятор температуры в положение “max.”.

Повесьте одежду на плечики.

Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, и многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум 5 сек.

На человеке гладить одежду подобным образом нельзя!

После каждого глажения Рисунок 7
Переведите регулятор подачи пара несколько раз из положения “0” в положение “2” и назад (самоочистка). Опорожните резервуар: держа утюг острым концом вниз, слегка потрясите его. Храните утюг только в вертикальном положении.

Сетевой шнур утюга можно намотать на его заднюю часть. Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

Чистка
Извлеките вилку из розетки и дайте подошве утюга остыть.

Протрите корпус утюга и его подошву влажной салфеткой и затем протрите их насухо. Если подошва утюга сильно загрязнена, то можно несколько раз прогладить холодным утюгом льняную салфетку, пропитанную бесцветным уксусом. После этого промойте подошву утюга водой и протрите его насухо.

Для того чтобы подошва была гладкой, избегайте контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте очистители, и другие химические средства для чистки подошвы.

⚠ ***Осторожно! Не исключена опасность ожога!***

Дополнительные функции
(В зависимости от модели)

Многокомпонентная система удаления накипи
В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи “2AntiCalc” (=компоненты 1 + 2) или “3AntiCalc” (=компоненты 1 + 2 + 3).

1. Система самоочистки "self-clean"
Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки “self-clean” очищает механизм от накипи.

2. Функция "calc'n clean"
Функция “calc’n clean” помогает удалить частички накипи из парового отсека. Если вода в Вашем регионе очень жесткая, используйте эту функцию приблизительно каждые 2 недели.

Наполните емкость для воды водой. Установите терморегулятор на отметку “max” и включите утюг в розетку.

После истечения времени необходимого для нагрева отключите утюг от сети и перенесите его к мойке. Вытащите парорегулятор, повернув его до отметки “calc” и одновременно надавив на него. Аккуратно встряхните прибор. Из него выйдет пар и кипящая вода, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда вода перестанет капать, снова установите парорегулятор, повторив действия в обратном порядке, и поставьте его на отметку “0”. Нагрейте утюг до испарения остатков воды.

Если парорегулятор загрязнился, удалите накипь с кончика иглы с помощью уксуса и сполосните ее чистой водой.

3. Картридж "anti-calc"
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью воспрепятствовать естественному процессу ее образования.

Система "Капля-стоп"
(В зависимости от модели)

Если была установлена слишком низкая температура глажения, то, во избежание каплепадения, автоматически прекращается подача пара. При этом иногда можно услышать щелчок.

Система автоматического отключения Рисунок 8
(В зависимости от модели)

Функция автоматического отключения “Secure” отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

При первичном подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достич выбранной температуры.

По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.

bg

Този уред е предназначен за домакински нужди, а не за производствени цели.

Моля прочетете внимателно ръководството и го запазете гнижливо!

Общи предупреждения за безопасност
⚠ ***Опасност от електрически удар или пожар!***

Уредът трябва да се включва и използва в съответствие с информацията, посочена на табелката с характ еристиките му.

Никога не включвайте уреда в мрежата, ако кабелът или самият уред са видимо увредени.

Уредът трябва да се включва в заземен контакт. Ако е абсолютно наложително да използвате удължител, уверете се, че е подходящ за 10A или повече и има контакт със заземяване.

Пазете уреда от достъп на деца.

Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, без опит и познания, освен под наблюдение или ако получават указания.

Децата трябва да се надзиравт, за да не играят с уреда.

Уредът трябва да се използва и поставя на стабилна повърхност.

Когато го поставяте на поставка, уверете се, че повърхността под поставката е стабилна.

Ютията не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видими признаци на увреждане или ако от нея изтича вода. Трябва да се провери от упълномощен технически сервизен център, преди да може да се използва отново.

Извадете щепсела от контакта, преди да напълните уреда с вода или преди да излеете останалата вода след употреба.

Никога не потапяйте ютията във вода или друга течност.

Уредът не трябва никога да се поставя под чешмата, за да се пълни с вода.

Не оставяйте уреда на въздействието на климатични условия (дъжд, слънце, студ, и др.)

Електрическият щепсел не трябва да се вади от контакта чрез издърпване на кабела.

Изключвайте уреда от електрическата мрежа след всяка употреба или ако подозирате, че е неизправен.

С цел избягване на опасни ситуации, всички действия за поддръжка или ремонт на уреда, например подмяна на неизправен кабел, трябва да се извършват от квалифициран персонал в упълномощен технически сервизен център.

Изключвайте ютията от ел. мрежата, когато трябва да я оставите без наблюдение.

Обезопасяване
За актуалните начини за обезопасяване се информирайте моля при вашия специализиран търговец или при ръководството на вашата общината.

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Преди първата употреба
Напълнете резервоара на ютията с чешмяна вода и настройте регулатора за температурата на положение “max.” . Включете уреда.

Когато ютията достигне желаната температура (контролният светлинен индикатор изгасва), оставете водата да се изпари, като настроите регулатора за пара на “2” и неколкократно натиснете бутон .

При първото гладене с пара не насочвайте първоначално парата към прането за гладене, тъй като в резервоара може все още да има остатъци и нечистоти.

Употреба
Контролната светлина свети при загряване, изгасва, когато се достигне настроената температура. Ако ютията един път се нагорещи, може да се глади и при загряване.

Прането да се сортира според знаците за поддръжка и да започне да се глади при най-ниската температура “•”.

Пълнене на резервоара за вода Схема 1
ⓘ ***Поставете регулатора за пара на положение“0” и изключете ютията от мрежата!***

Използвайте само чиста вода от чешмата, без да я смесвате с нищо. Добавянето на други течности, например парфюм, ще повреди уреда.

Не използвайте кондензирала вода от центрофуги на перални, климатици или други подобни. Уредът е разработен за работа с нормална чешмяна вода.

За да удължите оптимално функцията за пара, смесете вода от чешмата с дестилирана вода в съотношение 1:1. Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, смесете вода от чешмата с дестилирана вода в съотношение 1:2.

Никога не сипвайте вода над означението “max”.

Гладене без пара Схема 2
Поставете регулатора за пара “0”. Завъртете регулатора на температурата на желаното положение.

Евентуално използвайте спрей.

Гладене с пара Схема 3
Поставете регулатора за температурата на позиция и - след като загрее - регулатора на пара на позиция “1” или “2”.

Поставете регулатора на температура на положение “••”; Регулатора на пара на положение “1”.

Поставете регулатора на температура на положение “•••” или “max.”; Регулатора на пара на положение “2”.

Спрей Схема 4

Струя пара Схема 5
Настройте температурата на “max.”. Натискайте бутона неколкократно през паузи от минимум 5 секунди.

Вертикална пара Схема 6
Настройте температурата на “max.”. Закачете дрехата, която ще гладите, на закачалка. Подведете ютията вертикално на разстояние от 20 цм и натиснете.

бутона неколкократно през интервали от минимум 5 секунди.

Не използвайте върху хора!

След всяко гладене Схема 7
Неколкократно превключете регулатора на количеството пара от “0” на “2” и обратно (самопочистване).

Изпразнете резервоара: Дръжте ютията с върха надолу и леко я разклащайте.

Съхранявайте, изправена на задната си част, не върху основата.

Кабелът можете да навивете в задната част на уреда. Не навивайте захранващия кабел прекалено стегнато!

Почистване
Изтеглете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.

Корпусът и основата да се избърсват само с влажно, след това да се подсушават.

При силно замърсена основа изгладете на студено паоена с безцветен оцет ленена кърпа. След това избършете с вода и подсушете добре.

Или:

Изтъркайте остатъците полепнали по ютията, незабавно с дебело сгъната, суха памучна кърпа при максимална температура.

За да поддържате плочата на ютията гладка, избягвайте груб контакт с метални предмети. Никога не използвайте груба гъба, оцет или други химикали за почистване на плочата

⚠ ***Внимание! Опасност от изгаряне!***

Допълнителни функции
(В зависимост от модела)

Система за многократно премахване на котлен камък
В зависимост от модела, уредът има система за премахване на котлен камък “2AntiCalc” (=компонент 1 + 2) или “3AntiCalc” (=компонент 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Всеки път, когато използвате регулатора за парата, системата “self-clean” почиства механизма от отлагания на котлен камък.

2. calc'n clean
Функцията “calc'n clean” помага да се премахнат частиците котлен камък от парната камера. Използвайте тази функция приблизително на всеки 2 седмици, ако водата във вашия район е много твърда.

Напълнете резервоара с вода, поставете регулатора на температурата на позиция “max”. и включете ютията.

След необходимия период за загряване, изключете ютията от мрежата и я поставете над мивката. Извадете регулатора за парата, като го завъртите на позиция «calc», като същевременно го натискате. Внимателно разтръскайте ютията. От нея ще излезе гореща вода и пара, заедно с парченца котлен камък, евентуално образуван вътре. Когато ютията спре да капе, поставете регулатора за парата в обратен ред и го преместете на позиция «0». Загрейте ютията отново, докато останалата вода се изпари.

Ако иглата на регулатора на парата е замърсена, отстранете отлаганията от върха на иглата с оцет и я изплакнете с чиста вода.

3. anti-calc
Патронът “anti-calc” е предназначен за намаляване образуването на котлен камък при гладене с пара и спомага за удължаване на полезния живот на вашата ютия. Въпреки това патронът против котлен камък не може да отстрани всички натрупвания на котлен камък, които се образуват с времето.

Противокапкова система
(В зависимост от модела)

Ако ютията е настроена на прекалено ниска температура, подаването на пара се изключва автоматично, за да се избегне капенето. В този случай може евентуално да чуете прещракване.

Автоматична функция за изключване “Secure” (“безопасност”) 8
(В зависимост от модела)

Автоматичната функция за изключване “Secure“ изключва ютията, когато е оставена без надзор, като по този начин повишава сигурността и спестява енергия.

След включване на уреда, тази функция остава неактивна в течение на първите 2 минути, за да даде възможност на ютията да се загрее до работната си температура.

След това, ако ютията не бъде преместена в продължение на 8 минути, когато е оставена изправена, или 30 секунди, когато е поставена върху гладещата плоча или настрани, осигурителната верига ще изключи автоматично уреда и контролната лампа ще светне.

ГАРАНЦИЯ
За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще ви даде Вашия търговец, от където сте купили уреда по всяко време при запитване от ваша страна.

При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазване правото за промени.

hu

Ez a készülék nem szolgáltatásra, hanem a lakásban történő alkalmazásra készült.

A használati utasítást gondosan őrizze meg!

Általános biztonsági figyelmeztetések
⚠ ***Elektromos áramütés vagy tűz veszélye!***

A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.

Tilos a készüléket áramforráshoz csatlakoztatni, ha a kábel vagy maga a készülék láthatóan sérült.

A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha mindenképpen hosszabbító kábelt kell használnia, akkor győződjön meg arról, hogy a kábel terhelhetősége legalább 10 A, és földelt aljzattal van ellátva.

Tartsa a készüléket gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.

A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.

A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.

Ha tartóra helyezi a készüléket, akkor győződjön meg arról, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.

Ne hasznája a vasalót, ha előzőleg leejtette, és sérülésre utaló nyomok láthatók rajta, vagy ha víz szivárog belőle. Vizsgáltassa meg a kijelölt műszaki szervizközpontban, mielőtt ismét használná.

Húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat végén kiöntené belőle a maradék vizet.

Soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba a vasalót.

Tilos a készüléket vízcsap alá tartva vízzel feltölteni.

Óvja a készüléket az időjárás hatásaitól (eső, nap, fagy stb.).

Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

Ha felügyelet nélkül hagyja a vasalót, húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.

Ártalmatlanítás
Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségek iránt kérjük, hogy a szakkereskedésnél vagy az önkormányzatnál érdeklődjön.

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók
A vasaló tartályát töltse fel desztillált vízzel, és a hőfokszabályozót állítsa “max.” állásba. Csatlakoztassa a készüléket. Ha a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (kialszik az ellenőrzőlámpa), a gőzszabályozó 2-es állásba állításával, valamint a nyomógomb ismételt megnyomásával gőzölje el a vizet.

Az első gőzölös vasaláskor a gőzt ne közvetlenül a vasalandó ruhára irányítsa, mert még szennyeződések lehetnek a gőzkamrában.

A készülék használata
Az üzemjelző lámpa a felfűtés alatt végig villog, csak akkor alszik el, ha a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet. Ha a vasaló egyszer már felmelegedett, akkor a felfűtés közben tovább lehet vasalni. A vasalandó ruhákat a vasalási jelzéseknek megfelelően válogassa szét, és a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást “•”.

A víztartály feltöltése 1. ábra
ⓘ ***Állítsa a gőzszabályozót “0” pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!***

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a “max.” jelzésnél.

Vasalás gőz nélkül 2. ábra
Állítsa a gőzszabályozót 0-ra, forgassa a hőfokszabályozót a kívánt pozícióba.

Adott esetben használja a spray-t.

Vasalás gőzzel 3. ábra
Állítsa a hőfokszabályozót pozícióba, és – a felfűtés után – állítsa a gőzszabályozót 1-re vagy 2-re.

Ha a hőfokszabályozó “••” pozícióban van: állítsa a gőzszabályozót 1-re.

Ha a hőfokszabályozó “•••” pozícióban vagy “max.”-on van: állítsa a gőzszabályozót 2-re.

Vízpermet 4. ábra

Gőzlövet 5. ábra
Hőmérséklet: “max.”

Nyomja meg többször a gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

Függőleges gőzölés 6. ábra
A hőmérsékletet állítsa “max.”-ra.

A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.

A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

Ne alkalmazza embereken!

Minden vasalás után 7. ábra
A gőzszabályozót állítsa többször 0-ról 2-re, és állítsa megint vissza (öntisztítás): a tartályt ürítse ki.

A tartály kiürítése: tartsa a vasalót a csúcsával lefelé, és kissé rázza meg.

Ne a talpon, hanem a hátsó részre felállítva tárolja.

A vezeték a készülék hátsó részén feltekerhető.

Ne tekerje fel túl szorosan a csatlakozó vezetéket!

Tisztítás
Húzza ki a hálózati csatlakozót, várja meg, hogy a vasaló kihűljön.

A készülék külsejét és talpát nedves ruhával törölje le, majd szárítsa meg.

Erősen szennyezett talp esetén vasaljon vele hidegen színtelen ecettel átitatott vásznat. Utána vizes ruhával törölje le, és jól szárítsa meg.

Vagy:

Maximális fokozaton azonnal dörgölje le a maradékot egy vastagon összehajtott, száraz pamut ruhával.

Ahhoz, hogy a vasaló talpa sima maradjon, kerülje ennek durva találkozását fém tárgyakkal. Sose használjon csiszolópárnát, vagy vegyszert a vasalólap tisztítására.

⚠ ***Vigyázat! Égésveszély!***

Kiegészítő funkciók
(Modelltől függően)

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer
A termékcsalád egyes modelljei “2AntiCalc” (= 1 + 2 komponens) vagy “3AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean
A “self-clean” rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. calc'n clean
A “calc’n clean” funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.

Töltse fel a víztartályt, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a “max.” pozícióba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.

Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza a dugót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé. Vegye ki a gőzszabályozót: nyomja meg, és közben forgassa a “calc” pozícióba. Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasaló már nem csöpög, helyezze vissza a gőzszabályozót a fent leírtakkal ellentétes sorrendben, és állítsa a “0” pozícióba. Forrósítsa fel ismét a vasalót, amíg a maradék víz is elpárolog.

Ha a gőzszabályozó tűje szennyezett, akkor távolítsa el a lerakódásokat a tűhegyről ecettel, majd öblítse le tiszta vízzel.

3. anti-calc
Az “anti-calc” patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

Csepegésgátló rendszer
(Modelltől függően)

Ha a beállított hőmérséklet túl alacsony, a csöpögés elkerülése érdekében a gőzölés automatikusan kikapcsol. Ilyenkor esetleg egy kattanás hallatszik.

“Secure” automatikus kikapcsolás funkció Fig. 8
(Modelltől függően)

A “Secure” automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolja a felügyelet nélkül hagyott vasalót, ezzel is növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

A készülék hálózatra történő csatlakoztatását követő két percben ez a funkció inaktív, így a készülék el tudja érni a kívánt hőmérsékletet.

Ezt követően ha az álló helyzetben lévő vasalót nyolc percig, a talpán vagy oldalán fekvő vasalót pedig 30 másodpercig nem mozgatják, akkor a biztonsági áramkör automatikusan lekapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.

Amennyiben újra működtetni szeretné a vasalót, finoman mozgassa meg.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK
A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybe venni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.

Minőségtanúsítás:
A 2/1984. (III. 10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

ro

Aparatul de fată a fost conceput numai pentru uz casnic, fiind exclusă utilizarea acestuia în domeniul industrial.

Cititi cu atentie instructiunile de utilizare ale aparatului si păstrati-le pentru o consultare ulterioară.

Instrucţiuni generale de siguranţă
⚠ ***Pericol de electrocutare sau incendiu!***

Acest aparat trebuie conectat şi utilizat în conformitate cu specificaţiile de pe plăcuţa de identificare.

Nu conectaţi niciodată aparatul la reţeaua de alimentare atunci când cablul sau aparatul prezintă semne vizibile de deteriorare.

Acest aparat trebuie să fie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că acesta are o capacitate de cel puţin 10A şi este conectat la o priză cu împământare.

Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.

Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale, fără experienţă şi cunoştinţe, decât în cazul în care sunt supravegheaţi sau instruiţi.

Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a preveni jocul cu aparatul electrocasnic.

Aparatul trebuie utilizat şi amplasat pe o suprafaţă stabilă.

Atunci când este amplasat într-un suport, asiguraţi-vă că suprafaţa pe care este depozitat suportul este stabilă.

Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri de apă. Aparatul trebuie verificat de o unitate service abilitată înainte de a putea fi utilizat din nou.

Scoateţi ştecărul din priză înainte să umpleţi aparatul cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.

Nu introduceţi fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.

Nu poziţionaţi aparatul sub robinet pentru a îl umple cu apă.

Nu expuneţi aparatul la condiţii meteorologice (ploaie, soare, îngheţ etc.)

Nu scoateţi ştecărul din priză trăgând de cablu.

Deconectaţi aparatul de la reţeaua de alimentare după fiecare utilizare sau dacă suspectaţi existenţa unui defect.

Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.

Atunci când trebuie să lăsaţi aparatul nesupravegheat, scoateţi-l din priza de alimentare.

Indicatii pentru renuntarea la un aparat folosit
Înainte să aruncati un aparat uzat, trebuie să-l dezafectati complet si să vă debarasati de el în conformitate cu dispozitiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteti obtine de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/96/EC în privinta aparatelor electrice si electronice vechi (waste electrical and electronic equipment).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată
Umpleti, cu apă de la robinet, rezervorul de apă al fierului si asezati butonul de reglare a temperaturii în pozitia“max.”.

Introduceti în priză aparatul si, în momentul în care fierul atinge temperatura selectată (lampa de control se stinge), evaporati apa mutând comutatorul de abur în pozitia “2” si apăsând butonul de câteva ori .

Atunci când folositi aburul pentru prima dată, încercati-l mai întâi la distantă de haine, pentru cazul în care există vreo urmă de mizerie în compartimentul de abur.

Modul de utilizare a fierului
Lampa de control va sta aprinsă atâta timp cât fierul se încălzeste si se stinge atunci când se atinge temperatura aleasă. Imediat ce fierul este fierbinte, puteti continua să călcati până acesta se încălzeste din nou.

Sortati-vă hainele pe baza simbolurilor de pe etichetele de curătare ale acestora , pornind întotdeauna cu hainele care trebuie călcate la temperatura cea mai mică “•”

Umplerea rezervorului de apă Fig. 1
ⓘ ***Setaţi regulatorul de abur la poziţia “0” şi deconectaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare!***

Utilizaţi doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum/balsam, va deteriora aparatul electrocasnic.

Nu utilizaţi apă condensată de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiţionat sau similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obişnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcţionării optime cu abur, combinaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflaţi este foarte dură, amestecaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:2.

Nu umpleţi peste marcajul de nivel “max.” pentru apă.

Călcarea fără abur Fig. 2
Mutati selectorul de abur în pozitia dorită.

Mutati selectorul de temperatură în pozitia dorită. Puteti folosi pulverizatorul dacă este necesar.

Călcarea cu abur Fig. 3
Mutati selectorul de reglare a temperaturii în pozitia corespunzătoare semnului si – după trecerea perioadei de încălzire necesare – mutati selectorul de reglare al aburului în pozitia “1” sau “2”.

Mutati selectorul de reglare a temperaturii în pozitia “••”: Mutati selectorul de abur în pozitia “1”.

Mutati selectorul de reglare a temperaturii în pozitia “•••” sau “max.”: Mutati selectorul de abur în pozitia “2”.

Pulverizare Fig. 4

Jetul de abur Fig. 5
Mutati butonul de control al temperaturii în pozitia “max.”.

Apăsati butonul la intervale de 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur Fig. 6
Mutati butonul de control al temperaturii în pozitia “max.”.

Asezati hainele ce urmează a fi călcate pe un umeras.Tineti fierul în pozitie verticală la aprox. 10- cm depărtare de haine. Apăsati butonul la intervale de 5 secunde.

Niciodată nu pulverizati si nici nu îndreptati abur către alte persoane!

Atunci când călcatul s-a terminat Fig. 7
Puneti butonul pentru abur de la “0” la “2” si înapoi, de câteva ori (auto-curătare).

Goliti rezervorul de apă: Tineti fierul cu vârful îndreptat în jos si scuturati usor. Nu asezati niciodată fierul pe talpă!

Fierul trebuie depozitat în pozitie verticală cu rezervorul de apă golit.

Fierul se poate păstra cu cablul încolăcit în jurul părtii din spate. Înfăsurati cablul de conectare în jurul părtii din spate dar nu foarte strâns!

Curătarea si întretinerea fierului
Scoateti din priză cablul de alimentare a fierului de călcat.

Lăsati talpa fierului să se răcească. Curătati corpul si talpa cu o cârpă umedă si apoi uscati-le.

În eventualitatea în care talpa este pătată foarte mult: Călcati la rece o cârpă îmbibată în otet alb. Apoi, umeziti o cârpă cu apă si stergeti si uscati talpa.

Sau:

Frecati imediat talpa fierului cu o cârpă groasă de bumbac, îndoită de mai multe ori, si cu selectorul de reglare a temperaturii în pozitia de temperatură maximă.

Pentru a mentine talpa netedă trebuie să evitati contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizati niciodată un burete abraziv, sau chimicale pentru a curăta talpa.

⚠ ***Atentie! Risc de arsuri!***

Functii suplimentare
(În funcţie de model)

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer
A termékcsalád egyes modelljei “2AntiCalc” (= 1 + 2 komponens) vagy “3AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.

1. self-clean
A “self-clean” rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. calc'n clean
A “calc’n clean” funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon